



Center for Visual &
Performing Arts

CENTRO DE
LAS ARTES

Manual de Clases Extracurriculares

GENERALES
GENERAL GUIDELINES

1. Solicitamos a los padres de familia o cuidadores, no permanecer en las áreas del Centro de las Artes, sino dejar a su hijo o hija y regresar por ellos al terminar su clase.
Parents and caregivers must no remain in the common areas of the Art Center after dropping off their children.
2. No se permite la entrada a alumnos, parientes o amigos de los alumnos que no estén inscritos en clases de la tarde.
Students, relatives or friends of students who are not enrolled in afternoon classes are not allowed in the Art Center during after school programs.
3. Los automovilistas que ingresen al estacionamiento del Centro de las Artes, deberán respetar los protocolos y las señales de vialidad que rigen en el CAT.
Drivers in the Art Center's parking lot must respect and follow CAT's traffic signs, rules and regulations
4. Los padres de familia deberán respetar los horarios de entrada y salida de las clases de sus hijos para evitar que los alumnos se queden sin supervisión fuera de sus clases. Si reiteradamente llegan tarde por su hijo se les notificará y su hijo será dado de baja de la clase.
Parents must respect their children's class entry and exit times to prevent students from being left unsupervised outside. If you are repeatedly pick up your child late you will be notified and your child will be permanently dismissed from the Art Center's after school programs.
5. Los Alumnos podrán inscribirse a partir de Preschool y Kindergarten.
Preschool and Kindergarten students and older are eligible to enroll in the Art Center's after school programs.
6. Los alumnos podrán inscribirse a clases dependiendo de los requisitos de la disciplina artística tal como edad o división educativa, cantidad mínima o máxima de alumnos por grupo, etc.
Students enrolling in the Art Center's after school programs must meet the artistic discipline and class requirements (such as age, educational division, minimum and maximum students per group, etc.) of the artistic discipline of the program.
7. Los padres deberán dar a la oficina de la Dirección del Centro de las Artes todos los datos de registro del alumno, tal como grado, sección, teléfono propio, de la madre o padre, correo electrónico, etc.
Parents must provide the Office of the Art Center's Administration all the requested student registration information such as grade-level, section, student telephone number, parent or guardian's telephone number, etc

8. La comunicación oficial es por medio de correo electrónico o llamada telefónica.
All official communication will take place through email or telephone call.
9. Los baños generales en el Centro de las Artes se encuentran en el fondo del pasillo de la planta baja. Los baños individuales y lavabo contiguos a los camerinos y Black Box son exclusivos del personal.
The general access restrooms in the Center for the Arts are located at the end of the corridor on the ground floor. The restrooms next to the dressing rooms and Black Box are used exclusively by staff.
10. No se permite jugar en las rampas de salida de teatro, el estacionamiento, el túnel, los barandales del túnel o cubo exterior de las escaleras.
No playing is allowed on the theater exit ramps, Art Center parking lot, tunnel, tunnel railing or the outside stairwell.
11. El elevador del Centro de las Artes es de uso exclusivo para personas con dificultad de movilidad y staff de mantenimiento.
The Art Center's elevator is for the exclusive use of people with mobility difficulties and maintenance staff.
12. Los alumnos no pueden salir solos del Centro de las Artes, sólo pueden salir con sus padres o adulto responsable y autorizado para recogerlos.
Students are not allowed leave the Arts Center premises without the company of a parent, guardian or a responsible adult authorized to pick them up.
13. En el Centro de las artes cuidamos el ambiente con las medidas *Go CAT Go Green*. Favor de respetar la separación de residuos, así como utilizar botellas reusables para el agua.
The Arts Center is deeply committed to the care of our environment through the Go CAT Go Green protocols and recommendations. Please respect the separation of waste, as well the use of reusable bottles for water.
14. Es responsabilidad del alumno cumplir con los requisitos que cada maestro establezca para su clase.
All students are responsible for meeting all the requirements that a teacher sets for their class.
15. Todos los objetos olvidados se llevarán al departamento de Lost & Found de cafetería cada semana para ser regresados por la APF.
All forgotten objects found in the Art Center will be taken to the Lost & Found department of the cafeteria each week to be returned by the APF.
16. No está permitido que los alumnos salgan solos del edificio del Centro de las Artes-Kínder ya sea para regresar a casa o para hacer compras de comida. Necesariamente tienen que salir acompañados de sus padres o adultos responsables.
the students are not allowed to leave the CVPA - Early Childhood building area without an adult. Not even to go to the OXXO or home.

ASISTENCIA Y PUNTUALIDAD

ATTENDANCE AND PUNCTUALITY

17. No se puede llegar a clase en un horario o día al que no se está inscrito.
Students may not attend a class session on a day or time different from that of the specific class they enrolled in.
18. Se llevará lista de asistencia en cada clase.
Attendance and punctuality will be recorded for every class session.

19. **Sólo se permiten tres faltas no justificadas en el semestre escolar en las clases semanales y cuatro en las clases de dos o más veces por semana. El alumno será dado de baja automáticamente si sobrepasa esas faltas.**
A maximum three unexcused absences are allowed during the school semester in weekly classes and four for classes two or more times a week. Student will be automatically dismissed from the Art Center school program for which they exceed the maximum number of allowed unjustified absences.
20. Las faltas se justifican con comprobante médico de enfermedad del alumno.
Class absences will only be justified by presenting a valid doctor's note.
21. Los alumnos deben estar en clase a la hora indicada según inicio de la misma. Tres retardos serán **considerados como falta.**
*Students must be in class at the specified scheduled time. Three [3] tardies equals **one absence***
22. Los alumnos no deberán entrar a los salones antes de que llegue su maestro ni permanecer en él una vez que el maestro ha salido.
Students are not allowed in the classrooms before the teacher arrives to class and may not remain inside once the teacher leaves the classroom at the end of the session.
23. Los alumnos no podrán abandonar la clase antes de la hora indicada para su fin. Solicitamos a los papás evitar sacarlos o pedir al maestro que los deje salir antes, pues se considerará como falta de asistencia.
Students may not leave class before the scheduled class end time. Please avoid taking your child out of class before the end of the class session or asking the teacher to allow them out before the class' end time. Incomplete attendance to a class session will be marked as an absence.
24. Si el alumno falta no se le repondrá la clase.
Missed class sessions will not be made-up.

DISCIPLINA

DISCIPLINE

25. En todo momento se seguirán las normas de disciplina y respeto al maestro, al grupo y a toda la comunidad dentro el Cetro de las Artes.
Students must follow all the discipline and respect norms in their interactions with the teaching staff, Art Center personnel, their fellow students and all stakeholders present at the Art Center.
26. No se permite interrumpir clases.
Interrupting a class session is not allowed.
27. Las incidencias de disciplina son comunicadas al alumno y/o adulto responsable explicando que en caso de reincidir será suspendido de la clase por un tiempo determinado. Si se trata de una falta grave, o que ponga en riesgo la seguridad del alumno o sus compañeros, será suspendido sin esperar a una segunda incidencia. La duración de la suspensión depende de la falta cometida y de la respuesta y conciencia mostrada por el alumno y sus padres.
Disciplinary infractions will be communicated to the student and/or responsible adult. In case of recidivism, the student will be suspended from class for a period of time. If the first offense is serious, or puts the safety of the student or their classmates at risk, the student will be suspended immediately. The length of suspension period will depend on the character and degree of the offense committed and the response and awareness shown by the student and his/her parents.

28. Los padres, adultos responsables, escoltas, hermanos y cualquier otra persona que accede al Centro de las Artes además del alumno, deben comportarse con respeto hacia los alumnos, maestros y personal. En caso contrario se tratará como incidente grave.
Parents, responsible adults, guardians, security escorts, siblings, and visitors must conduct themselves with respect towards students, teaching staff, and Art Center personnel and administrators. Failure to do so will be considered a serious offense.

VESTIMENTA, MATERIAL Y EQUIPO

DRESS CODE, CLASS MATERIALS AND EQUIPMENT

29. En algunos talleres, como los orientados a niños de Preescolar y Primaria, los alumnos deberán llevar ropa cómoda que pueda ensuciarse, pues utilizarán materiales que pueden manchar su uniforme.
In some workshops, such as those aimed at Preschool and Primary children, students must wear comfortable clothes that can get dirty, as they will use materials that can stain their uniforms.
30. Los maestros pedirán a los alumnos que limpien su área de trabajo al finalizar cada clase, como parte de la formación del alumno.
Students are expected, and will be instructed by their teachers, to clean their work area. Meeting this expectation is important for developing responsibility and discipline in students.
31. Cada alumno es responsable de contar con el material/equipo/instrumento necesario para su clase.
Each student is responsible for having the necessary materials/equipment/instruments at the start of each of their class sessions.

INSTALACIONES Y EL MOBILIARIO

FACILITIES AND CLASSROOM FURNISHINGS

32. Debe darse un trato adecuado a las instalaciones y mobiliario de las aulas y áreas comunes.
Appropriate use must be made of the facilities and furnishings in the Art Center's facilities and common areas.
33. No se puede sacar mobiliario ni equipo de las aulas.
Furniture and equipment may not be removed from the classrooms.
34. En caso de perder, romper o maltratar equipo, material o mobiliario, el alumno o el grupo responsable pagará el costo para reponerlo. Si no se encuentra al responsable, quienes hayan hecho uso de dicho equipo, material o mobiliario en el horario del maltrato se dividirán el costo de su reposición.
In case of losing, breaking or damaging equipment, materials or furniture, the student or the responsible group will pay of replacement. If the responsible individual or group is not determined, those who have made use of said equipment, materials or furniture at the time of the incident will divide the cost of the replacement.
35. No se permite pararse sobre las sillas, mesas o sobre las paletas de los escritorios.
No standing on chairs, tables or school chair desk's writing panels is allowed.
36. No se permite introducir alimentos o bebidas a las aulas.
No food or drinks are allowed in the Art Center's classrooms.
37. El Teatro y Black Box tienen reglamentos especiales que el maestro compartirá con los alumnos como condición para su uso.
The Theater and Black Box have special rules and regulations that the teacher will share with the students as a condition for their use.

Cualquier situación o asunto relativo a la disciplina, comportamiento e interacciones de personas en el Centro de las Artes que no han sido previstas e incluidas en este manual serán evaluados y sancionados sujetas a la discreción de la Dirección del Centro de las Artes.

Any situation or matter related to the discipline, behavior and interactions of people in the Center for the Arts that have not been foreseen and included in this manual will be evaluated and sanctioned subject to the discretion of the Direction of the Center for the Arts.

**Dirección del Centro de las Artes CAT
Direction of CAT Arts Center
Contacto / Contact: María Estela Morales Reyes
maria.morales@cat.mx
Ext. 4001, Directo: 222.51.17
Horario / Office Hours: de 9 AM a 5 PM**